



Thành phố Onomichi

ベトナム語

Từ tháng 4 năm 2026

Khu vực ngoại trừ khu vực Innoshima và khu vực Setoda

Sách hướng dẫn phân loại rác gia đình



Yêu cầu khi đổ rác

※Vui lòng đổ rác trước _____ giờ _____ phút sáng ngày thu gom

- Lượng rác có thể đổ cùng một lúc tối đa là 2 túi rác loại 45 lít. Trường hợp đồ lượng lớn rác, vui lòng mang trực tiếp đến Trung tâm làm sạch (Clean Center).
- Vui lòng vắt ráo nước trước khi đổ rác.
- Các vật sắc nhọn như xiên tre, gai hoa hồng hoặc dao, vui lòng gói vào giấy hoặc vật liệu tương tự trước khi đổ.
- Những đồ vật có kích thước vượt quá 50cm sẽ được tính là rác công kênh. Vui lòng không đưa ra trạm rác, mà hãy mang trực tiếp đến Trung tâm làm sạch (Clean Center) hoặc gọi điện thoại để yêu cầu thu gom.
- Sách hướng dẫn này dành cho rác thải phát sinh từ sinh hoạt hàng ngày tại gia đình. Thành phố không thu gom rác thải phát sinh từ các hoạt động kinh doanh

Nỗ lực 4R (Bốn chữ R). "4R" là các chữ cái đầu của 4 từ khóa.

リフューズ
Refuse

•

リデュース
Reduce

•

リユース
Reuse

•

リサイクル
Recycle

Văn phòng Vệ sinh Thành phố
Onomichi

〒722-0221 1-220-75 Chojabara, Thành phố Onomichi
Điện thoại: 0848-48-2900 / FAX: 0848-48-2820
Trang web: <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp>

Rác nhà bếp

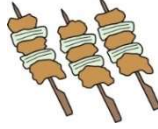
Rác nhà bếp / Rác hữu



• Vui lòng vắt ráo nước trước khi đổ.



Xiên tre, đũa, v.v



• Các vật sắc nhọn như xiên thịt nướng, vui lòng bọc giấy hoặc gói vào giấy trước khi đổ

Cỏ và vụn gỗ

Cành cây đã tỉa



• Vui lòng cắt ngắn dưới 50cm, đường kính dưới 10cm và buộc lại bằng dây thừng

Cỏ vườn



Giấy và quần áo

Cốc giấy



Tã giấy (bao gồm cả tã dành cho điều dưỡng)



• Vui lòng xả chất bẩn vào bồn cầu trước khi đổ tã

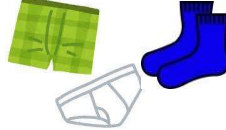
Áo phao lông vũ



Quần tất



Đồ lót



Sản phẩm da

Cặp sách / Túi xách



Giày



Thắt lưng



• Đối với một lượng nhỏ kim loại, vui lòng để nguyên như vậy và đổ rác.

Các loại bao bì nhựa không thể làm sạch vết bẩn

Hộp đựng dầu



Hộp đựng gia vị như sốt Mayonnaise



Găng tay dùng một lần



Ga trải giường



Màng bọc thực phẩm

Đồ chơi



• Vui lòng tháo pin ra

Chảo và ấm đun nước



Dụng cụ ăn uống / Hộp đựng (Làm từ nhựa / kim loại)



Lon và chai đựng dầu



Dao và dao cạo



• Vui lòng dùng tờ rơi quảng cáo hoặc vật tương tự để bọc phần lưỡi dao

CD • DVD



• Bao gồm cả vỏ đựng (case)

Ủng cao su



Bình nhựa (đựng dầu hỏa, v.v.)



• Vui lòng đổ hết bên trong cho trống rỗng.

Chăn, mền và rèm cửa



• Vui lòng buộc theo hình chữ thập trước khi đổ

Nhiệt kế điện tử



Túi nilon bọc quần áo giặt là



Xốp (polystyrene) đã bị xuống cấp



• Đối với những đồ không thể làm sạch hết vết bẩn dù đã rửa, vui lòng bỏ vào rác không cháy được

Những đồ vật có thể đưa ra trạm rác ngay cả khi vượt quá 50cm (Ví dụ)

Máy hút bụi (Loại không phải là pin sạc)



Lò vi sóng



Lò sưởi / Máy sưởi điện (Fan heater)



• Vui lòng rút hết dầu hỏa và tháo pin khô ra

Những thứ cần để riêng với rác khác và bỏ vào túi riêng

Băng Cassette
Băng Video

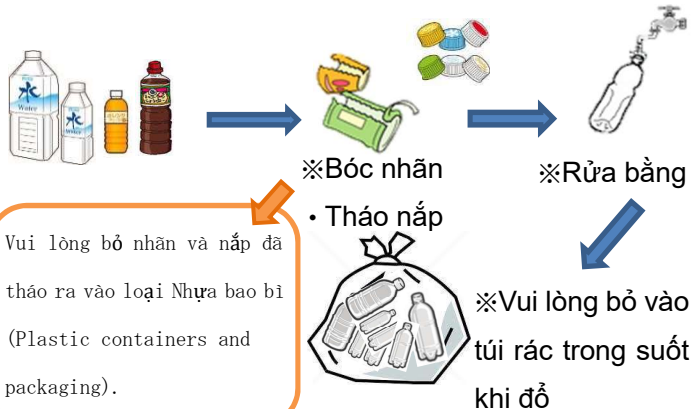


• Bao gồm cả vỏ đựng (case)

Chai nhựa PET



- Vui lòng tháo nắp và nhãn, sau đó rửa sơ bằng nước.
- Đối với chai nhựa PET đã đựng dầu hoặc nước sốt, vui lòng sử dụng hết sạch và bỏ vào "Rác cháy được".
-  Ngay cả khi có gắn biểu tượng, những thứ không phải là chai (bottle) thì hãy bỏ vào loại Nhựa bao bì (Plastic containers and packaging).

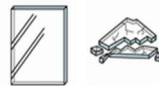


Rác chôn lấp

- Đất và đá không phải là rác, vì vậy thành phố không thu gom
- Vui lòng bỏ vào hộp carton hoặc vật tương tự và ghi chữ "ĐỒ ĐỂ VỠ" (WAREMONO) khi đổ
- Những đồ vật vượt quá 50cm là rác công kênh có tính phí
- Vui lòng bỏ tro vào túi bao tải PP (túi dứa) khi đổ
- Vui lòng để ở bên cạnh (phía ngoài) trạm rác sao cho dễ nhìn thấy

Các loại thủy tinh /

Thủy tinh vỡ



Đồ gốm sứ

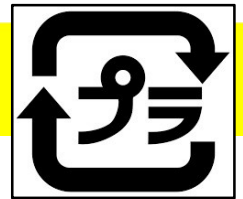


Tro đốt / Tro than



Nhựa bao bì (Plastic containers and packaging)

Đổ rác bằng túi trong suốt



Vật dụng dùng để chứa đựng hàng hóa

※ Vui lòng kiểm tra vì dấu hiệu nhận biết (ký hiệu phân loại) có thể được hiển thị trên hộp bên ngoài hoặc các vị trí tương tự.

Chai nhựa / Túi thay thế



Túi nilon đi siêu thị



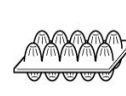
Hộp đựng đậu phụ



Hộp đựng đậu nành lên men (Natto)



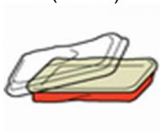
Vỉ đựng trứng



Hộp đựng mì ly, v.v.



Hộp đựng cơm hộp (Bento)



Hộp đựng bằng xốp (polystyrene)



Túi bánh kẹo hoặc túi thực phẩm đông lạnh



Khay đựng thực phẩm



Các loại vật liệu đệm (vật liệu bọc lót)



Bao bì

Màng bọc bao bì



Vỉ đựng thuốc (bao bì ngoài của viên thuốc)



Nắp và nhãn của chai nhựa PET



- Nhựa bao bì (Plastic containers and packaging) là "các loại hộp, túi, bao bì làm từ nhựa hoặc nilon trở nên không cần thiết sau khi đã ăn hết hoặc sử dụng hết sản phẩm bên trong".
- Cẩm túi lồng túi: Vui lòng không gom các túi nhỏ đựng Nhựa bao bì rồi bỏ tất cả vào một túi lớn.
- Vui lòng đổ hết bên trong, rửa sạch rồi mới đổ rác

Thu gom phế liệu

Các loại giấy

Báo • Tạp chí / Giấy lộn • Thùng carton • Vỏ hộp sữa

• Hãy phân loại và buộc dây theo hình chữ thập.



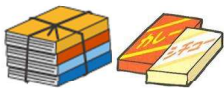
Thùng carton



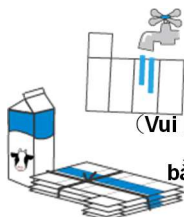
Có mặt cắt hình gợn sóng



Báo và tờ rơi



Tạp chí và các loại giấy khác



Vỏ hộp sữa

(Vui lòng rửa sạch bằng nước.)

Các loại vải

服・タオル等

● Hãy buộc lại hoặc cho vào túi trong suốt rồi mới đem đổ

● Hãy đổ chăn và mền vào rác không cháy được.

● Hãy đổ các đồ dùng bằng da, đồ lót, tất... vào rác cháy được.



Lon sắt

Các loại lon như nước ngọt, đồ hộp, hộp bánh



Trên lon sắt có ký hiệu này.

Lon nhôm

Các loại lon như bia, nước ngọt



Trên lon nhôm có ký hiệu này.

Bình xịt



● Hãy dùng hết hoàn toàn và nhất định phải đục lỗ.

Chai thủy tinh dùng một lần

Các loại chai thủy tinh (nước ngọt, cà phê, rượu...) trừ chai thu hồi.

Trong suốt



Màu nâu



Các loại khác



- Hãy phân loại thành 3 loại: trong suốt, màu nâu và các màu khác.
- Hãy tháo nắp ra và bỏ trực tiếp vào thùng chứa.
- Chai đựng mỹ phẩm và dầu ăn là rác không cháy được.

Chai thu hồi

Chai rượu 1.8L và Chai bia lớn



- Hãy tháo nắp ra và bỏ trực tiếp vào thùng chứa.
- Hãy đặt nằm ngang chai rượu 1.8L khi cho vào.

Dầu ăn đã qua sử dụng

● Hãy cho vào chai nhựa trong suốt và vặn chặt nắp lại.

Rác độc hại

Hãy cho từng loại vào túi trong suốt riêng biệt khi đổ.

- Hãy cho bóng đèn huỳnh quang, bóng đèn tròn và đèn LED vào hộp lúc mua khi đổ.
- Vì bóng đèn huỳnh quang được tái chế, nên vui lòng đừng làm vỡ khi đổ.
- Đối với bóng đèn huỳnh quang hoặc đèn LED dài hơn 150cm, hãy tự mang đến Trung tâm làm sạch (Clean Center).
- Hãy nhất định để ở bên cạnh (phía ngoài) trạm thu gom rác sao cho dễ thấy.

• Bóng đèn huỳnh quang

• Bóng đèn tròn

• Đèn LED



Pin • Pin sạc



Các sản phẩm dụng pin sạc



Bật lửa gas



Nhiệt kế thủy ngân



Vui lòng kiểm tra trang tiếp theo về cách xử lý pin sạc.

Nếu vứt pin sạc không đúng cách, có khả năng gây hỏa hoạn và rất nguy hiểm.

Pin sạc (Pin Lithium-ion...) là gì?

Đây là loại pin không phải dùng một lần mà có thể sử dụng lặp đi lặp lại nhiều lần bằng bộ sạc, chúng có đặc tính dễ phát hỏa khi bị va đập. Do đó, nếu vứt rác sai cách có thể dẫn đến hỏa hoạn, gây nguy hiểm và làm gián đoạn việc thu gom, xử lý rác.

Đối với các sản phẩm sử dụng pin sạc, vui lòng phân loại đúng cách và để ở bên cạnh (phía ngoài) trạm thu gom rác sao cho dễ thấy.

Các sản phẩm chính sử dụng pin sạc

Quạt cầm tay



Máy chơi game cầm tay



Dụng cụ điện



Thuốc lá điện tử



Điện thoại thông minh / Điện thoại di động



Máy cạo râu điện



Máy hút bụi không dây



Sạc dự phòng

Cách đổ các sản phẩm sử dụng pin sạc

Sản phẩm có thể tháo rời pin sạc

- Hãy tháo pin sạc ra, còn phần thân máy thì hãy đổ vào rác không cháy được.
- Hãy cho pin sạc đã tháo rời vào một túi trong suốt riêng biệt và đổ vào rác độc hại. Phần thân máy hãy đổ vào rác không cháy được.

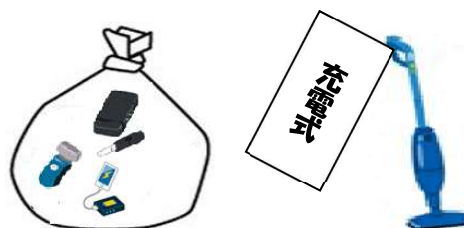


Pin sạc hãy đổ vào rác độc hại.

Sản phẩm không thể tháo rời pin sạc

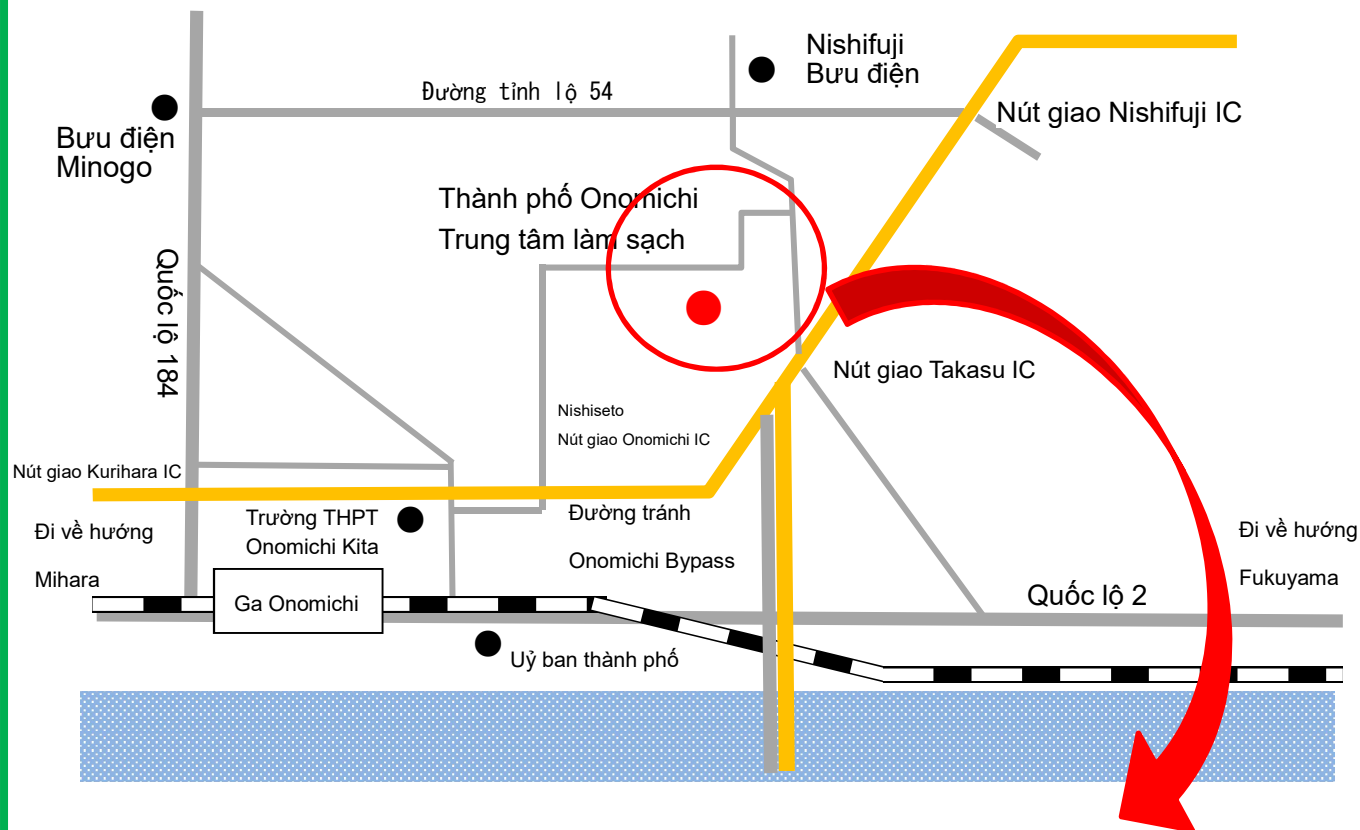
Đừng cố gắng tháo ra một cách khiên cưỡng, hãy đổ theo một trong hai cách dưới đây.

- ◆ Hãy cho vào một túi trong suốt riêng biệt và đổ vào rác độc hại. Đối với những sản phẩm không vừa túi trong suốt, hãy dán giấy ghi chữ 【PIN SẠC】 và đổ trực tiếp vào rác độc hại.



- ◆ Hãy trực tiếp mang nguyên trạng đến Trung tâm làm sạch.

※Đối với những cục pin sạc bị phồng hoặc biến dạng, vui lòng không đưa ra trạm thu gom rác mà hãy mang trực tiếp đến Trung tâm làm sạch.

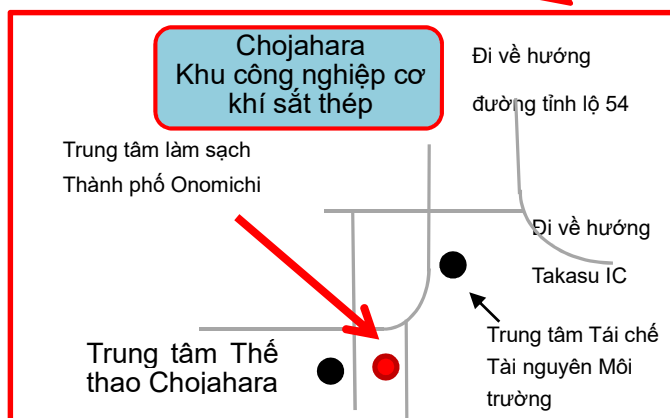


Văn phòng Vệ sinh Thành phố Onomichi

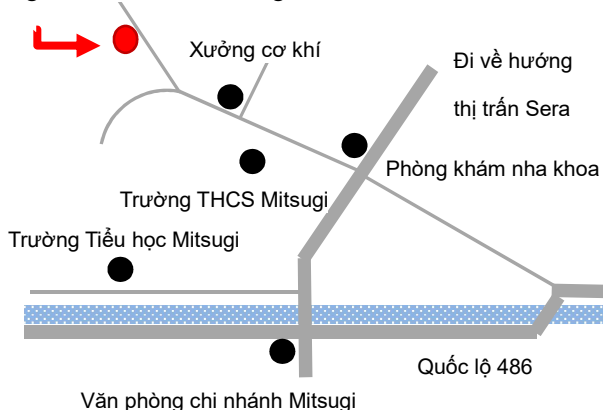
(Trung tâm làm sạch Thành phố Onomichi)

220-75 Chojahara 1-chome

☎48 – 2900



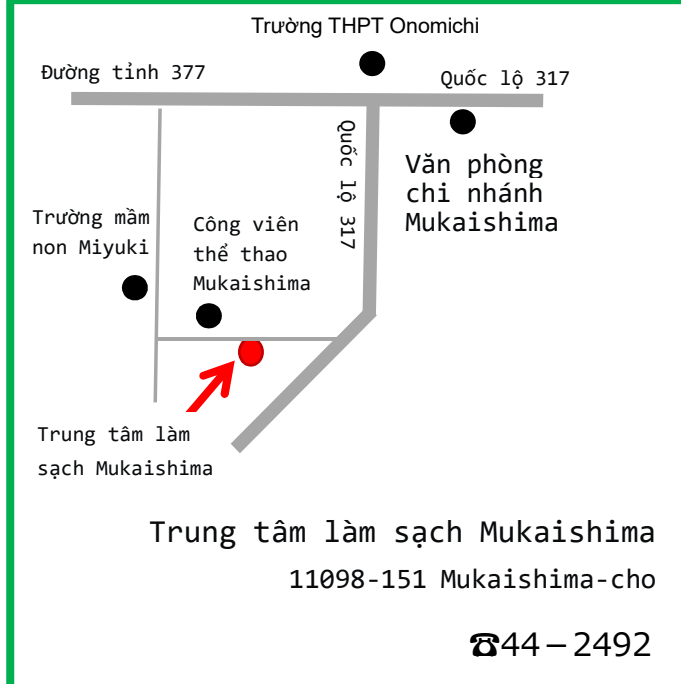
Trung tâm Vệ sinh Mitsugi



Trung tâm Vệ sinh Mitsugi

1308 Ayame, Mitsugi-cho

☎76 – 3277



Trung tâm làm sạch Mukaishima

11098-151 Mukaishima-cho

☎44 – 2492